

Las Fuerzas de la República de Corea en Irak: *Peacekeeping* y Reconstrucción

General de División Eui-Don Hwang, Ejército de la República de Corea

EL 30 DE ENERO de 2005, la histórica elección nacional en Irak resultó en el nombramiento de la Asamblea Nacional Constituyente Iraquí. Los resultados de la elección aliviaron el conflicto interno entre grupos étnicos y religiosos estableciéndose el proceso político para formar un nuevo gobierno iraquí. Bajo la autoridad de la Resolución 1546 del Consejo de Seguridad de la ONU de 2004, la Fuerza Multinacional-Irak (*MNF-I*) finalizó las operaciones ofensivas en contra de las fuerzas anti-iraquíes (*AIF*) y comenzó la formación de la Fuerza e Seguridad Iraquí (*ISF*) para permitir que continúe el proceso político sin estorbos. Las metas para el futuro de Irak eran:

- asegurar el ambiente político para el futuro.
- formar una *ISF* que podría ejecutar operaciones independientes.
- ayudar al pueblo iraquí a establecer una democracia iraquí.

El cambio de política enfatizó las operaciones cívico-militares (*CMO*) y la reconstrucción en lugar de las operaciones militares.

La misión de la República de Corea en Irak

En septiembre de 2004, el Ejército de la República de Corea (*ROK*) desplegó su División Zaytun a la región de Irbil en la región norte de Irak para realizar las *CMO* y el apoyo para la reconstrucción por un período de seis meses, establecer relaciones amistosas con el gobierno provincial, donar materiales cruciales a las tropas de la *ISF* así como a los civiles iraquíes y trabajar para estabilizar la región mediante la asistencia humanitaria para garantizar la libertad de participar en las elecciones nacionales.

Activada en febrero de 2004, la División apoyó la Operación *Iraqi Freedom* al mantener la seguridad en su área de responsabilidad (*AOR*) asignada, realizar proyectos de reconstrucción pos guerra y proporcionar la asistencia humanitaria. La División se preparó para las *CMO* al organizar sus unidades subordinadas, incluyendo un batallón de ingenieros para el apoyo de reconstrucción, un batallón médico para la asistencia humanitaria y cuatro batallones multifunciones de operaciones especiales adiestrados y organizados para realizar una variedad de misiones.

Dado el énfasis en las *CMO*, la División activó un Centro de Coordinación Cívico-Militar (*CIMIC*), directamente subordinado al general comandante, para coordinar los esfuerzos entre la División y otras agencias externas para el apoyo de reconstrucción. La División concentró en la conducción eficiente de las *CMO* y la reconstrucción en su área de operaciones con fondos limitados, y estableció las siguientes directivas:

- formar amistades con los habitantes locales para establecer las *CMO* a principios del despliegue.
- identificar los requerimientos cruciales de los habitantes locales antes de comenzar las *CMO*.
- establecer un plan para el *peacekeeping* y reconstrucción, reconociendo las capacidades de la División y los requerimientos del gobierno provincial.

Para rápidamente establecer lazos de amistad con las agencias y habitantes locales, la División inculcó la conciencia acerca de las normas culturales y de la sociedad a través de la educación de las religiones indígenas, costumbres, idiomas y estilos de vida

en la región proporcionando la oportunidad a los soldados interesados de visitar mezquitas en Corea. Los soldados de la *ROK* lograron un entendimiento de las culturas y costumbres islámicas y kurdas aprendiendo algunas frases básicas kurdas.

Antes de desplegarse, la División invitó al equipo olímpico de fútbol iraquí a Seúl para participar en un partido patrocinado por la misma. La División también invitó al Primer Ministro del gobierno regional a Corea para intercambiar opiniones y formar relaciones entre los oficiales del gobierno y la División.

La División empleó tres equipos de inspección del área de operaciones pre-despliegue (*PDSS*) para establecer los planes del despliegue y evaluar los prerrequisitos de las *CMO*. Los equipos recibieron siete solicitudes para el programa de apoyo del gobierno provincial para apoyar el desarrollo de la infraestructura local, la *ISF* y construcción de carreteras.

Las *CMO* y la reconstrucción

Con el análisis y requisitos de *CIMIC*, la División desarrolló 67 tareas en cuatro áreas de apoyo: el establecimiento de lazos amistosos, el apoyo de las *ISF*, la asistencia humanitaria y el apoyo de desarrollo de la infraestructura. La División planeó y adiestró para cada tarea, dividiendo las tareas en las que un batallón puede realizar independientemente y las que requieren el apoyo del gobierno. La División estableció los planes de empleo, destinó fondos y materiales e identificó otros requisitos de educación. Con el apoyo de las agencias externas, el personal de *CMO* recibió el adiestramiento especializado para proyectos tales como el establecimiento de un centro vocacional, una fuerza de tarea multifuncional y el Movimiento Nueva Aldea.

La División estableció las prioridades de apoyo de *CMO* para la fuerza de seguridad local basadas en un concepto de apoyo regional distinguiendo entre las regiones urbanas y rurales. La misma realizó operaciones en tres fases (estabilización, implementación y desarrollo), y estableció objetivos específicos para cada fase. Para tener un efecto rápido y positivo, la División formó amistades con los habitantes locales organizando eventos deportivos y otras actividades de *CMO*, mantuvo la seguridad a través del apoyo a las *ISF*, y concentró las operaciones en la donación de materiales vitales y el apoyo humanitario para los desamparados. Después de construir el Campamento Zaytun, la División comenzó las *CMO* y operaciones en apoyo de la reconstrucción a gran escala, gradualmente

incrementando el nivel de apoyo para el desarrollo de la infraestructura en todas partes de la región.

Formar amistades. La División exigió que los soldados muestren el respeto hacia la cultura y costumbres locales en las actividades de *CMO*. Las actividades para formar estos lazos de amistad al principio de las operaciones se concentraron en el establecimiento de relaciones entre aquellos oficiales claves de la División y los líderes locales. La misma también estableció un comité de cooperación mutua, que se reunió regularmente para prestar atención específica a las preocupaciones de la población, planear actividades de *CMO* más eficaces e implementar la Campaña “Somos Amigos” para reducir el vacío cultural entre los soldados de la *ROK* y la población local. La meta del programa consistía en crear una imagen amistosa de la División como fuerza de apoyo para el *peacekeeping* y reconstrucción, no como fuerza de ocupación.

La campaña enfatizó la aceptación de otras religiones, instruyeron a los soldados cómo saludar a los habitantes en su idioma nativo y alentó a los soldados a participar en eventos deportivos. La División patrocinó un torneo de fútbol para los equipos de las escuelas secundarias en la región y los invitó a Corea del Sur para participar en partidos contra equipos de las escuelas coreanas.

También se empleó el Tae Kwon Do, un arte marcial tradicional de Corea, como herramienta para ampliar el entendimiento entre las dos culturas. La División estableció cinco centros de instrucción de Tae Kwon Do, patrocinó varios torneos regionales y impartió exámenes de evaluación para el nivel de cinturón negro.

La Operación *Green Angel* mejoró el entendimiento mutuo al proporcionar varias oportunidades a la población local para aprender más de la cultura tradicional coreana. Una de mis memorias favoritas es la de asistir a la Noche de Amistad Coreana-Kurda en el Campamento Zaytun a la cual fueron invitados una variedad de personas claves de la localidad para escuchar música tradicional coreana y kurda.

Para fortalecer un entendimiento más profundo de la cultura coreana, la División llevó a cabo cursos de instrucción básica en el idioma coreano y programó torneos de fútbol y Tae Kwon Do con los estudiantes de las escuelas vocacionales y civiles locales que trabajaban como interpretes. La División alentó la cooperación voluntaria y progresiva con los kurdos al informar constantemente a los civiles en la región de la misión de *CMO* y reconstrucción de la División.

El apoyo a las *ISF*. La *MNF-I* estableció una

Cortesía del autor.



Una reunión colaboradora entre organizaciones relevantes para el apoyo electoral.

meta para la división: mejorar las capacidades hasta el nivel que los iraquíes puedan realizar las operaciones de contrainsurgencia independientes para adelantar la meta de establecer un gobierno democrático. Para lograr esta meta, la prioridad más alta de la División era coordinar con la coalición para el establecimiento de las capacidades de reacción rápida y las estructura de mando y control (C2). Luego, cambió su enfoque para mejorar el ambiente laboral de las ISF al construir y renovar las instalaciones de las mismas, incrementar las capacidades de las ISF mediante los programas de adiestramiento y emplear la Oficina de Transición Peshmerga (PTO) por toda el área de operaciones.

Para mejorar la seguridad regional, la División llevó a cabo ceremonias de donación para el Ejército Iraquí y las ISF. La movilidad y capacidades de reacción rápida de las ISF, aunque sufriendo deficiencias severas, mejoraron significativamente como resultado del equipamiento donado. La División mejoró la comunicación con las ISF al suministrarles nuevos equipos de comunicación para establecer el C2 en la región. Debido al equipamiento proporcionado por la División, las ISF incrementaron sus capacidades para buscar y destruir las fuerzas anti-iraquíes que trataban de infiltrar la región.

Después de fortalecer las capacidades de combate

de las ISF a través del apoyo de equipamiento y materiales, la División, con el apoyo de las fuerzas de la coalición, comenzó a mejorar el cuartel general de las ISF, al construir instalaciones y proporcionar programas de adiestramiento. Para mejorar las condiciones de vida y trabajo, la División construyó alojamientos y puntos de control para las ISF y las fuerzas Zarvani. Asimismo construyó gimnasios y cuadros de tiro renovando las instalaciones de las ISF para mejorar la calidad de adiestramiento de las mismas.

Después que el esfuerzo principal cambió a uno enfocado en la cultivación de las ISF, la tarea de apoyarlas y proporcionar adiestramiento llegó a ser sumamente importancia. Con las fuerzas de la ROK constreñidas de las operaciones ofensivas, la División y la Fuerzas Especiales de los EE.UU. adiestraron los oficiales de brigada y batallón del Ejército iraquí (IA). Con el apoyo de asesores integrados de los EE.UU. y de la ROK, los recientemente habilitados oficiales del IA adiestraron a sus soldados en C2, procedimientos de liderazgo y responsabilidades de estado mayor. (El batallón del IA pasó a llevar a cabo operaciones contrainsurgentes muy exitosas con las Fuerzas Especiales de los EE.UU. en el área de Mosul.)

La División construyó un centro de adiestramiento de policía para entrenar reclutas en tres aspectos:

actividades regulares, orden público e investigación criminal. El enfoque principal para la policía regular y de investigación criminal consistía en la prevención del crimen y las técnicas de investigación. La policía de orden público enfocó su entrenamiento en las técnicas de seguridad y escolta.

Cumplir con la política del gobierno central de Irak de desarmar a las milicias regionales, la División ayudó a establecer la *PTO* en la región para desactivar a la Peshmerga, la milicia del gobierno regional. En 2004, 300 llegaron a ser guardabosques; en 2005, 800 se integraron a la fuerza laboral civil y 900 se alistaron en un batallón del *IA*.

Todas las tropas de la División tomaron parte en la asistencia humanitaria y las demás actividades realizadas con el propósito de crear lazos de amistad basadas en el entendimiento y respeto de las culturas y costumbres nativas, fortaleciendo así una imagen de fuerza de asistencia humanitaria. Los esfuerzos para facilitar la interacción e identificar los requisitos produjeron resultados positivos entre los iraquíes.

La División enfrentó dificultades en el proceso de apoyo a las *ISF*. Debido a la coordinación limitada con las fuerzas de la Coalición en las primeras fases del apoyo a las *ISF*, los canales de apoyo resultaron superpuestos en varias áreas. Además, dado la falta de motivación y poca exigencia para la Peshmerga en la fuerza laboral civil, sólo un número limitado pudo transicionar al mercado civil o ingresó a las fuerzas de seguridad.

Para superar estos obstáculos, la División coordinó estrechamente con las fuerzas de la Coalición y el gobierno regional para calcular y proyectar los requisitos de los proyectos locales. Las agencias relacionadas con los proyectos acordaron organizar reuniones regulares en el Centro de Coordinación Provincial para prevenir la duplicación del apoyo. La División continúa a impulsar el proyecto de *PTO* a través del Ministerio del Interior y el Gobierno Nacional de Irak.

La asistencia humanitaria. En las primeras fases de la misión humanitaria, la División enfatizó

los proyectos de efecto rápido para crear una imagen de soldados de asistencia humanitaria. La misma donó ítems esenciales al gobierno y escuelas en la región, empleó su fuerza de tarea multifuncional para realizar la Operación *Green Angel* y usó sus equipos de *PDSS* para identificar los ítems y materiales necesarios para los civiles en el área. Los equipos también donaron materiales escolares y de oficina (computadoras, copiadoras, sillas, escritorios, etcétera) para ser distribuidos por el gobierno regional. La División directamente distribuyó suministros médicos a civiles rurales y proporcionó equipamiento de clima fría, incluyendo calentadores y alfombras, a varios sitios religiosos.

Las actividades de asistencia humanitaria comenzaron en noviembre de 2004 con la inauguración del Hospital Zaytun, que ofrece servicios médicos a unos 150 pacientes por día y proporciona el transporte de un área de espera en la ciudad al hospital. La División coordinó con agencias de sanidad pública en la región y seleccionó a civiles de bajos ingresos para recibir pases médicos. El hospital ha recibido alabanzas de los civiles locales a pesar de las existentes limitaciones.

La División también opera una cierta cantidad de clínicas móviles en áreas rurales para los civiles que no visitan el hospital por sí solos. Las clínicas proporcionan evaluaciones médicas detalladas para los pacientes así como tratamiento para enfermedades y lesiones menores. Para mejorar la asistencia sanitaria en toda la región, el personal de la División ofrece pases de chequeos médicos a los pacientes para usar en el hospital. La División donó suministros médicos, equipamiento, medicinas y vacunas a los centros de salud que se encuentran demasados alejados de las clínicas móviles.

Cuando se compara esta misión de *CMO* con otras del mismo tipo, la asistencia humanitaria requiere un gran número de soldados para asegurar a la población local y establecer una imagen positiva. Dado las preocupaciones en cuanto a los ataques de las fuerzas anti-iraquíes durante la Operación *Green Angel*, la División estableció la prioridad más alta en la protección de la fuerza antes de realizar las *CMO* en la región.

Desarrollo de la infraestructura. La División mejoró la infraestructura al modernizar las instalaciones de reservas de agua y el trato de aguas residuales, construir escuelas, comenzar el Movimiento Nueva Aldea, inaugurar escuelas de alfabetización, un centro de adiestramiento vocacional y proporcionar adiestramiento médico y apoyo para elecciones. Debido a la gran necesidad de tener mejores y más amplias instalaciones, la División construyó



Cortesía del autor.

Una clase de computadoras en el Centro de Adiestramiento Vocacional Zaytun.

pozos profundos, tanques de agua e instalaciones de suministro.

Las reservas de agua y el trato de aguas residuales. El trato de aguas residuales y cloacas es un problema en todo Irak. En la mayoría de las regiones, las aguas residuales son expuestas, lo cual resulta en la contaminación ambiental y peligros sanitarios. En 2004, la División mejoró el sistema de cloacas en una región, y varios proyectos similares están en curso en nueve otras aldeas. Además, después de una revisión minuciosa, la Agencia de Coordinación Internacional Coreana (KOICA) construyó cloacas e instalaciones de trato de aguas residuales de gran escala. Se invitaron a algunos estudiantes de la región a Corea del Sur para más adiestramiento.

La construcción de escuelas. Actualmente, la División está involucrada en el proceso de construir escuelas en 22 lugares y construirá otros siete centros educativos. Eventualmente, en coordinación con la KOICA, estos centros educativos serán ampliados, y se construirán clínicas y dos salas de hospital para mejorar el apoyo médico en la región.

El Movimiento Nueva Aldea. El Movimiento Nueva Aldea, siguiendo el modelo de una iniciativa en Corea que produjo el éxito económico allí, enfocó en la creación de un mejor ambiente y aumento de ingresos mediante la participación pública. La Divi-

sión proporcionó los materiales para instalaciones de suministro de agua y cloacas, mantenimiento de edificios y la eliminación de desechos para que la población iraquí pueda comenzar otros proyectos para mejorar su ambiente.

En la primera fase del Movimiento Nueva Aldea, un comité—formado en coordinación con el gobierno regional—seleccionó a 20 individuos de varias aldeas para recibir adiestramiento en el instituto de entrenamiento del Movimiento. La División adiestró a tales individuos en asuntos de agricultura, técnicas de ganadería y habilidades técnicas; invitaron a los mejores estudiantes a Corea para el adiestramiento avanzado. El adiestramiento imparte habilidades valiosas que incrementarán ingresos y ayudar a impulsar a la economía.

Las escuelas de alfabetización. El régimen de Saddam Hussein suprimió la educación primaria de la población, causando una alta tasa de analfabetismo. Para reducir la misma, la División inauguró varias escuelas de alfabetización, empleó maestros del área local y proporcionó los materiales requeridos. Comenzaron a enseñar en ocho clases en dos escuelas en noviembre de 2004. Un mes después, en respuesta a una solicitud de un ministerio local, había 35 clases en nueve escuelas. En marzo de 2005, la División operaba 85 clases en 18 escuelas

con un total de 2.200 estudiantes. La iniciativa de alfabetización es un gran éxito de maximizar las CMO a través del apoyo financiero y material eficaz, y el programa será ampliado para incluir 3.000 estudiantes en 130 aulas en toda la región. Si el éxito continúa como se espera, la tasa actual de analfabetismo de 82% disminuirá a menos de 20% en cinco años.

Los egresados de las escuelas de alfabetización recibirán adiestramiento adicional en el Centro de Adiestramiento Vocacional Zaytun o el de Irbil para mejorar su capacidad para trabajar. La División también adiestra a los adiestradores para mejorar la calidad educativa del programa.

La División apoyó el adiestramiento vocacional local al proporcionar materiales de curso para el centro y la construcción de un centro de adiestramiento que ofrece siete cursos: mantenimiento vehicular, reparación de equipamiento agrícola, reparación de electrónica doméstica, clases de computadoras, cursos para conductores de equipamiento pesado, clases de conducir y el uso de hornos. Para facilitar la educación, la División tradujo todas las lecciones a kurdo y proporcionó autobuses para el transporte desde y hacia áreas lejanas. Los habitantes han respondido positivamente a los programas de adiestramiento vocacional de la División y el gobierno regional ha garantizado oportunidades de empleo para los egresados.

El adiestramiento médico. El hospital tiene un programa de internos para impartir la pericia médica a los doctores y enfermeras que son recomendados por el Ministerio de Salud y Bienestar iraquí. Los internos reciben instrucción en técnicas médicas avanzadas y trabajan hombro a hombro con el personal médico por dos meses. La División también alienta a sus doctores a participar en seminarios médicos locales para presentar técnicas médicas avanzadas y participar en discusiones de grupos con los internos.

La construcción, educación, higiene y apoyo médico dependen de la disponibilidad de personal. Por lo tanto, la KCOIA seleccionó a varios estudiantes para adiestrar en Corea. Unos 200 estudiantes, incluyendo oficiales del gobierno regional, han egresado del programa de adiestramiento de la KCOIA. En el futuro, expertos en arquitectura, diseño, higiene, bienestar, agricultura y otras disciplinas de la ROK podrían viajar a Irak para impartir sus pericias.

El apoyo electoral. El apoyo electoral es una de las tareas principales que son requeridas para la estabilización regional y el desarrollo de la democracia. Un aumento en las amenazas antes de las elecciones

generales dio lugar a la coordinación estrecha entre la División, el gobierno regional y las agencias de seguridad locales. Según las directivas de la MNF-I, la División evitó el apoyo electoral directo. En lugar de eso, proporcionó materiales protectivos tales como barricadas y, con el Comité Electoral Independiente de Irak (IECI) y las agencias de seguridad locales, ayudó a coordinar los convoyes.

Durante las elecciones generales, la División estableció redes de comunicación con el IECI, la Administración de Medios Osprey y el Ministerio del Interior del gobierno regional. Permanecían en reserva las fuerzas de reacción rápida, elementos médicos y equipos de neutralización de materiales explosivos. El apoyo de la División produjo las elecciones más seguras en la historia de Irak.

Evaluación

La División constantemente se esfuerza en mejorar sus relaciones con los líderes y habitantes locales, establecer relaciones de estrecha coordinación con el gobierno regional para los esfuerzos de reconstrucción y da prioridad a los proyectos del gobierno regional y lo que solicita la población. Además, ha contribuido al desarrollo económico regional al emplear habitantes locales en los proyectos de reconstrucción.

Algunos esfuerzos de reconstrucción se concentraron en sólo unas cuantas regiones por falta de tiempo para evaluar adecuadamente los requisitos de CMO. Algunos de los proyectos cumplidos no lograron las expectativas porque las empresas locales carecían pericia técnica y empresarial. Para superar estos problemas, la División revisó y coordinó completamente los proyectos con la KOICA y otras agencias antes de la implementación, mejorando así la pericia técnica de las empresas locales.

La falta de participación por parte de los habitantes locales estorbó el progreso del Movimiento Nueva Aldea a principios del programa. La División aprendió que en vez de involucrar directamente a la población local en el movimiento, hubiera sido mejor establecer una relación estrecha con las agencias gubernamentales en la región para involucrar los aldeanos. Aún así, los aldeanos expresaron su agradecimiento a la División por el constante apoyo en el desarrollo de sus capacidades. El director de educación de Irbil agradeció a los soldados de la División Zaytun, diciéndoles que la población deseaba que la División considere a Kurdistán su segundo hogar.

La División halló dificultades a pesar de la preparación minuciosa antes y después de desplegar tropas y coordinar con el gobierno regional y otras

agencias. El tiempo extremo e impredecible estorbó los esfuerzos de reconstrucción. Algunos proyectos demoraron debido a tiempo limitado para preparar materiales.

Antes de las elecciones, la creciente amenaza terrorista afectó a las CMO. Las actividades de *Green Angel* y las operaciones de Día de Corea, que incluían un gran número de personal y habitantes locales, fueron canceladas o postergadas. Las costumbres y tradiciones locales también limitaron la ejecución eficaz de las CMO. La mayoría de los iraquíes evitaron dar respuestas definitivas en las reuniones de coordinación y, en muchos casos, no se podía lograr las fechas límites debido a días feriados. Durante el período de Ramadán, por ejemplo, fue casi imposible realizar las diversas actividades de las CMO.

Las dificultades con el Movimiento Nueva Aldea varían de seleccionar proyectos a obtener la participación de la población en los mismos. Para superar estas dificultades, la División continuó los pequeños proyectos, contrató competentes civiles locales, llevó a cabo las CMO dentro del campamento Zaytun y regularmente donó materiales a los iraquíes. Con publicidad robusta, continuó el ambiente amistoso.

Lecciones aprendidas

La primera lección aprendida del planeamiento y ejecución de las CMO era la importancia de formar amistades con la población local. Todas las tropas de la División tomaron parte en la asistencia humanitaria y las demás actividades realizadas con el propósito de crear lazos de amistad basadas en el entendimiento y respeto de las culturas y costumbres nativas, fortaleciendo así una imagen de fuerza de asistencia humanitaria. Los esfuerzos para facilitar la interacción e identificar los requisitos produjeron resultados positivos entre los iraquíes. Los esfuerzos de entender las costumbres culturales religiosas ayudaron a abrir las mentes de la población y alentaron su participación activa.

La segunda lección aprendida por la División consiste en que es más importante apoyar el gobierno

regional y la población en los esfuerzos de reconstrucción en vez de hacer todo por ellos. El apoyo a la estabilidad y el IECI (tal como proporcionar el equipamiento, materiales y adiestramiento necesarios) ayudó a las fuerzas de seguridad locales a mantener la estabilidad y contribuyó al éxito de las elecciones, un hito que difundió esperanza en la población local declarando en una forma que podrían mejorar sus vidas a través de sus propios esfuerzos y voluntad. Los programas de alfabetización, el Centro de Adiestramiento Vocacional Zaytun y el Movimiento Nueva Aldea impartieron los conocimientos para asegurar el desarrollo económico a largo plazo.

La tercera lección aprendida es la importancia de las operaciones de comunicaciones sociales. La Oficina de Comunicaciones Sociales (PAO) de la División proporcionó información oportuna acerca de las actividades de reconstrucción, elevó el estado de ánimo de los soldados y jugó un papel crucial en la formación de lazos de amistad al promover las CMO y las actividades de reconstrucción. La PAO mantenía estrecha coordinación con los medios de comunicaciones y prensa locales y publicó periódicos en kurdo e inglés para la distribución a las agencias gubernamentales en la región, la población local y estudiantes.

La División cumplió las metas iniciales en seis meses de su despliegue, proporcionó el apoyo de reconstrucción en todas partes de su área de responsabilidad y superó los obstáculos al minimizar los miedos de la población local al realizar actividades amistosas y respetar la cultura, religión y costumbres locales. A base de probar y cometer errores, la División aprendió lecciones valiosas que formarán el fundamento para realizar las CMO más eficaces en el futuro.

Irak desea superar el dolor de la guerra y establecer un nuevo gobierno. Las fuerzas de la Coalición deben apoyar a los iraquíes en su proceso de avanzar en el rumbo correcto. La División Zaytun continuará apoyando al Gobierno iraquí y equipando adecuadamente los iraquíes para establecer un país democrático e independiente. **MR**

El General de División Eui-Don Hwang, Ejército de la República de Corea (ROK) es el Director de Planeamiento de Operaciones, Junta de los Jefes de Estado Mayor Conjunto de la ROK. Recibió su licenciatura de la Academia Militar de la ROK, su Maestría de la Universidad Webster y es egresado de la Escuela de Comando y Estado Mayor del Ejército de los EE.UU. y la Escuela de Inteligencia del Ejército de los EE.UU. Ha servido en una variedad de posiciones de mando y estado mayor en Corea, los EE.UU. e Irak. El General desea expresar por este medio su agradecimiento al Teniente Coronel Jang-ho Song, Teniente Primero Hee-woong Kim y Teniente Primero Sang-ki Sim por sus contribuciones a este artículo, y al Teniente Coronel Donald Sohn así como al equipo de oficiales de enlace de los EE.UU. de la División Multinacional-Noreste por su apoyo.

